DKThias, Norway, and Renzokusei present

Ore ga Ojou-sama Gakkou ni "Shomin Sample" Toshite Rachirareta Ken
Chapter 20 - I Believe It Will Work

http://dkthias.com/ http://renzokuseiscans.blogspot.com/

RAW PROVIDER - MICHAEL KISKE
TRANSLATOR - AP
PROOFREADER - DEMO
CLEANER - DKTHIAS
REDRAWER - DYRON-KUN, DEREK
TYPESETTER - AP
QUALITY CHECKER - DEREK, DEMO

WRITTEN BY NANATSUKI TAKAFUMI
DRAWN BY RISUMAI
PUBLISHED BY ICHIJINSHA
SERIALIZED IN COMIC REX (MO)

THANKS TO CONEXAO DIARIA SCANS

Chapter 20 - I Believe It Will Work.

GIVEN HER LONG HISTORY OF BEING ALONE...

AIKA-SAN STILL SEEMS AWKWARD.

俺がお嬢様学校に「庶民サンプル」として拉致られた件

[原作] 七月隆文 [漫画] りすまい
[キャラクター原案] 閏 月戈

1巻～3巻もさらに重版出来御礼!!

単行本④巻が1月27日(月)発売決定!!

EVERY MORNING BEGINS WITH A FROWN FROM KOJOU-SAN.

... Yeah.

HAVE YOU WOKEN UP?

EVEN DURING THE FIELD TRIP, WE'VE HAD THIS EXCHANGE EVERY TIME.

WHY?

IF ONLY YOU WOULD JUST NEVER WAKE UP AGAIN....

SFX: Upset

SHE'S CARRYING OUT HER MAID DUTY FLAWLESSLY.

AND THE ROOM IS ALWAYS KEPT TIDY;

WELL, SHE STILL TAKES CARE OF MY LAUNDRY,

I DUNNO WHETHER SHE DISLIKES ME AS A COMMONER, OR SHE JUST FLAT-OUT HATES MEN,

BUT WITH THIS HAPPENING ON A DAILY BASIS WHEN I WAKE UP, I'VE ALMOST GIVEN UP ON COMPLAINING.

HOW ARE YOU READING MY MIND?!

MY PROFES-SIONALISM IS THE ONLY THING THAT KEEPS ME MOTIVATED.

AND NOW IT'S DECIDED THAT I ONLY HAVE FIVE!

IMPRES-SIVE, INDEED.

I'D SAY IT'S PRETTY DAMN IMPRESSIVE THAT I CAN EVEN SPEAK WITH JUST FIVE NEURONS, DON'T YOU THINK?!

YOU ONLY HAVE FIVE NEURONS TO THINK WITH. I CAN FIGURE OUT WHAT'S IN YOUR HEAD BEFORE YOU SAY IT.

STAR BACCHUS COFFEE

GRANDE FRAPPUCCINO PLEASE! WITH ADDED SHOTS OF HAZELNUT, VANILLA, ALMOND, CARAMEL, EXTRA WHIPPED CREAM, CARAMEL SAUCE, MOCHA SAUCE, CHOCOLATE COOKIE CHUNK, AND CHOCOLATE CREAM!

TN Note: This was once a popular tip on how to order free options at Starbucks.

WAH~!

SFX: Elated...!

A-AMAZING, AIKA-SAMA!

YOU EXUDE AN AURA OF RELIABLE CONFIDENCE!

?!

THAT SUMS UP HOW TO MAKE AN ORDER!

WELL,

Ahem!!

SFX: Abashed

EHEHE, DO I NOW?

SFX: Chatter

HOW DEMAND-ING...

DO COMMONERS MAKE SUCH COMPLEX ORDERS WHEN THEY BUY COFFEE...?

CAN WE DO THIS?

USUALLY, ALL YOU NEED IS TO DECIDE IF YOU WANT A HOT OR COLD LATTE.

AAH, TAKE IT EASY.

THAT WAS AN ORDER OF EXPERT DIFFICULTY!

SHE'S BEEN COMMUNICATING WITH THE REST SMOOTHLY.

HAVING BROKEN THE ICE IN THE GAME ARCADE,

AIKA KEPT UP HER MOMENTUM AND MADE GOOD USE OF HER SPECIAL TRAINING;

EH?

UM...

IS THIS A STEAM VENT?

A-AIKA-SAMA, ...WHAT IS THIS?

...WHAT IS THIS HOLE?

RIGHT.

WELL, COULD YOU GIVE IT TO ME?

LET ME SHOW YOU.

SFX: Panicked

COULD IT BE THAT YOU DRINK THE COFFEE THROUGH THIS HOLE?

SHOOT, I DIDN'T TEACH HER ABOUT THIS.

SFX: Raise

WHAT?!

FOR YOUR INFORMATION, THIS HOLE IS A GREAT INVENTION MADE BY COMMONERS THAT LETS YOU DRINK ANY HOT COFFEE WITHOUT FEELING THE HEAT.

SFX: Yank

AH!

YOU IDIOT!

THANK YOU FOR THE DRINK...

YUP! I'LL DRINK IT AT ONCE!!

SFX: Dumbfounded

O-OF COURSE, I KNOW!

THEN AIKA, GO AHEAD.

!?

HUH? DON'T TELL ME YOU DON'T KNOW ABOUT IT.

WHOA! SOOO OOOO HOOO OOOO OOOO OOT!!

SFX: Wham!

THANKS FOR THE SLAP!

WITH EVENTS LIKE THIS, THE CONVERSATIONS TURN MORE ANIMATED.

Right~

IT CERTAINLY WAS A DIFFICULT ONE.

JEEZ, I BOMBED MY POST-MODERN LITERATURE QUIZ.

AIKA GETTING COLD FEET WAS REALLY THE ONLY PROBLEM WE HAD IN THE FIRST PLACE.

...

HEY, UM,

BUT IF I LEAVE HER ALONE AT THIS POINT, MISS TSUN-PURE IS LIKELY TO LET HER DARK SIDE BE EXPOSED.

I NEED TO PULL HER OUT BEFORE IT GETS TOO LATE.

KYAHAHA!

RIGHT.

RIGHT?

BUT WE SEE EACH OTHER EVERY DAY, SO WE SELDOM USE IT.

ARE YOU ALL USING CELLULAR PHONES?

YES, SOME-TIMES.

HUH?

Why do you ask?

SFX: Pissed off

HEY, DON'T LOOK AT ME LIKE THAT.

YES.

WE MUST HIDE OUR PHONES FROM THE OTHER CLASSES,

BUT WE USE THEM A LITTLE IN OUR ROOM BEFORE WE GO TO BED.

I TAKE IT YOU HARDLY TEXT, THEN?

HOW ABOUT YOU, AIKA?

...OF COURSE I DON'T USE IT.

THEN PLEASE LET US HAVE YOUR NUMBER!

AS SHE SAYS!

LET'S EXCHANGE OUR PHONE NUMBERS!

HUH ...?

SFX: Panic

I DIDN'T EARN MY NICKNAME "BUTLER SEBASTIAN" FOR NOTHING.

CONTROLLING THE TOPIC OF A CONVERSATION IS SIMPLE TROUBLE-SHOOTING FOR ME.

EH?

ALL RIGHT.

AH!

NOD

TURN

YEP!

.....

GOOD,

MISSION ACCOM-PLISHED!

?

ARE THESE COMMONERS' CLOTHES...?

WHY IS THIS ONE-PIECE SO SHORT?

IS IT FOR CHILDREN ...?

THIS IS LIKE HELL

BUT FOR SHOPPING.

Exhausted...

KYAH~

KYAH~

WELL, I GUESS SHE CAN HANDLE HERSELF IN THAT SITUATION.

ぼっ…

SFX: All alone...

SFX: Show

SFX: Tremble x5

SFX: Loose smile

SFX: Loose smile

GOOD LORD, SHOULD I PRETEND I DIDN'T SEE THIS...?

OKAY, TAKE IT EASY.

SFX: Swing

AH!

She can't fold it well

SFX: Yank

It's not what you think.

...I-

JUST FOLD IT, AND IT'LL BE OKAY.

THE CLERKS WILL TAKE CARE OF IT FOR YOU.

!?

YOUR LEGS ARE SHAKING.

SFX: Shake

IN FACT, WHO'S TO SAY THAT THE PERSON BEFORE YOU IS EVEN THE REAL ME?

IT WAS A PURE COINCIDENCE THAT I EVEN CAME HERE. RATHER, WHY WOULD I BE IN THIS KIND OF PLACE ANYWAY?!

I-I HAVE NO INTEREST IN THIS SILLY LITTLE THING!

YOU LIKE IT, DON'T YOU? WHY DON'T YOU TRY IT ON?

WHO AM I, IN THE FIRST PLACE?!

Y-YOU CUR!!

SFX: Kerchack

SFX: Shake

...DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF.

ドゥ

ゥ

IF I HAD TAKEN YOU SERIOUSLY, I COULD'VE ERASED YOU WITHOUT A TRACE IN AN INSTANT, YOU KNOW...?

HAVE YOU ALREADY FORGOTTEN HOW I DEFEATED YOU WITHOUT EVEN LIFTING A FINGER...?

THAT'S AN ORDER FROM HEAVEN!

GET CHA-

OH GOD, THIS IS BEYOND HUMAN FIGHTING

WELL, NOW I'LL HAVE HER TRY ON THE CLOTHES SHE WANTED TO WEAR

FWIP

AH

AHH

YOU CAN USE ME UNTIL YOU'RE SATIS-FIED!!

D-DO AS YOU WISH!

...WHAT?

N-N-NO WAY?!

SFX: Wah! / Sink!

SFX: Teary / Grip

SFX: Hop

...DRAT!

PUT 'EM ON. THAT'S AN ORDER.

...I-I REALLY THINK I-

...SO IS THIS WHAT YOU WANTED?

I SHOULD'VE TAKEN A CLOSER LOOK AT HER THIGHS A MOMENT AGO.

ARE YOU DONE?

……

SFX: Undress

THIS OUTFIT IS OUT OF THE QUES-TION.

HAH?

SFX: Flinch

THIS IS AN ORDER.

… OPEN UP.

… Drat…

A- ANYWAY, I DON'T WANT TO LET ANYONE SEE THIS!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT…?!

WH-

… IT'D BE ABSO-LUTELY HUMILIAT-ING!!

YOU'RE PRETTY CUTE AS YOU ARE, SO IT CAN'T BE THAT BAD.

…IT MAKES ME LOOK CLASS-LESS.

?

MISS KAREN, IT'S A GREAT SUCCESS!

IT SUITS HER VERY WELL...!

...y-you never let up, do you..?

I wish a bastard like you would die...!!

I wish you were dead...

DEMI THIGHS!!

...KING ARTHUR,

...KING ARTHUR...

FIRST OF ALL, COULD I CHALK IT UP TO THE SHAPE OF HER HIPS? I KNEW ABOUT HER HOURGLASS FIGURE, BUT NOW THAT I SEE HER AMPLE THIGHS JAMMED IN THOSE HOT PANTS, THEY LOOK SO JUICY... NO, MORE LIKE THAT SOFT, WHITE, BULGING CHUBBINESS IS PRACTICALLY OVERFLOWING!

YE GODS, THIS CAN'T BE HAPPENING. WERE THE SHORTS TOO SMALL FOR HER?

OOH, THIS MUST BE THE HOLY GRAIL FOR ANY MAN WITH A FETISH FOR THIGHS!

LIKE A PORK LOIN TIED WITH STRING? NO, NO, MR. FEYNMAN, IT'S RUDE TO COMPARE SUCH ILLUSTRIOUS THIGHS TO MEAT.

IT HAS BOTHERED ME FOR SOME TIME NOW, BUT MY LEGS HAVE ALWAYS HAD THIS SHAPE. THEY ARE SO USELESSLY PLU-

THEY'RE NOT PLUMP AT ALL!!

HAH!

WHOA, THAT WAS A CLOSE ONE.

I ALMOST LET MYSELF DRIFT OFF TO AVALON.

IF YOU WANT TO LAUGH, GO AHEAD.

TN Note: Avalon is a legendary island featured in the Arthurian legend.

THEY'RE JUST PERFECT AS THEY ARE NOW!

THEY'RE THE BEST!!

SO, KAREN, DON'T BELITTLE YOURSELF LIKE THAT!!

...Um.

...But I do not think I will ever wear these again...

WHAT'RE YOU SAYING?! I BEG YOU, PLEASE WEAR THEM LATER!!

EVEN IF IT WOULD PIT EVERYONE IN THE WORLD AGAINST ME, I'LL NEVER STOP SAYING I LOVE THEM!!

'CAUSE I LOVE THEM!!

SFX: Quiver

...
You...

OVER AND OVER AGAIN!!

I WANT TO SEE YOU IN THOSE PANTS!

AND BE SURE TO SHOW THEM TO ME!

SFX: Stare

CRAP,

DOES SHE THINK I'M A PERVERT...?

By that, do you... mean that...

SFX: Smack

...
You like ..?

KUGH?!

HUH?

SFX: Run

I SWEAR I'LL MAKE YOU TAKE RESPONSI-BILITY FOR THIS!!

SFX: Fall

SFX: Buzz

AH, A TEXT!

SFX: Happy smile

I SEE♪

LA LA ♪

I'M SO BUSY~

SO MUCH TO DO~

.....

I'D BETTER REPLY TO HER.

BUT I WAS IN THE MIDDLE OF SENDING A REPLY TO ASAGI-SAN. GOSH, I SHOULD SEND HERS FIRST.

SFX: Flail

YOU APPEAR TO BE HAVING FUN, TEXTING.

YOU COULD SAY THAT~

WHAT?

EXCUSE ME, AIKA-SAMA.

.....

BUT DON'T WORRY, IT WON'T HAPPEN AGAIN!

ガバッ

HOW?

ALL THIS TIME, I'VE CAUSED YOU SO MUCH TROUBLE.

NO, THAT'S NOT-

YOU BECAME MY ROOM-MATE.

SFX: Rise

ISN'T IT WEIRD TO PAIR UP WITH SOMEONE YOU DON'T LIKE?!

BECAUSE NOW I'VE MADE FRIENDS!

THIS WAY IT'LL WORK OUT FOR BOTH OF US!

?

I AM NOT MAD OR ANY-THING!

I DETEST YOU!

I-I CERTAINLY WON'T DENY IT!

...WHAT IS THE MATTER?

HEY, ARISUGAWA REIKO.

HUH, WHY ARE YOU SO ANGRY?

...DO YOU NOT NEED TO ASK KIMITO-SAMA FOR SUCH A THING?

COULD YOU PROOFREAD IT FOR ME?

YES?

THIS

IS A TEXT I'M GOING TO SEND TO EVERYONE IN CLASS;

I THOUGHT ABOUT IT,

BUT I WANT YOU TO TAKE A LOOK.

EH?

THIS IS

A VERY IMPORTANT TEXT.

THE LAST BARRIER TO FALL BETWEEN AIKA AND HER CLASSMATES.

RIGHT, THIS IS THE ULTIMATE GOAL BEYOND EXCHANGING PHONE NUMBERS.

I WROTE DOWN THE REASON WHY I'VE BEEN AVOIDING CONTACT WITH OUR OTHER CLASSMATES

UNTIL NOW.

...WHY DO YOU WANT ME TO TAKE A LOOK, THEN?

I THINK YOU KNOW HOW OUR CLASSMATES FEEL, OR WHAT I SHOULD DO ABOUT IT, MORE THAN ANYONE ELSE.

I HATE TO ADMIT IT, BUT THAT'S NO EXAG-GERATION.

'CAUSE YOU'RE THE POPULAR GIRL OF THE CLASS.

THAT'S WHY I WANT YOU TO CHECK IT.

PLEASE, READ IT.

I FIND IT AMAZING ON OCCA-SION.

AND CAN SETTLE DISPUTES SO EASILY.

YOU HAVE SUCH A WAY WITH WORDS,

YOU MIGHT DISLIKE ME,

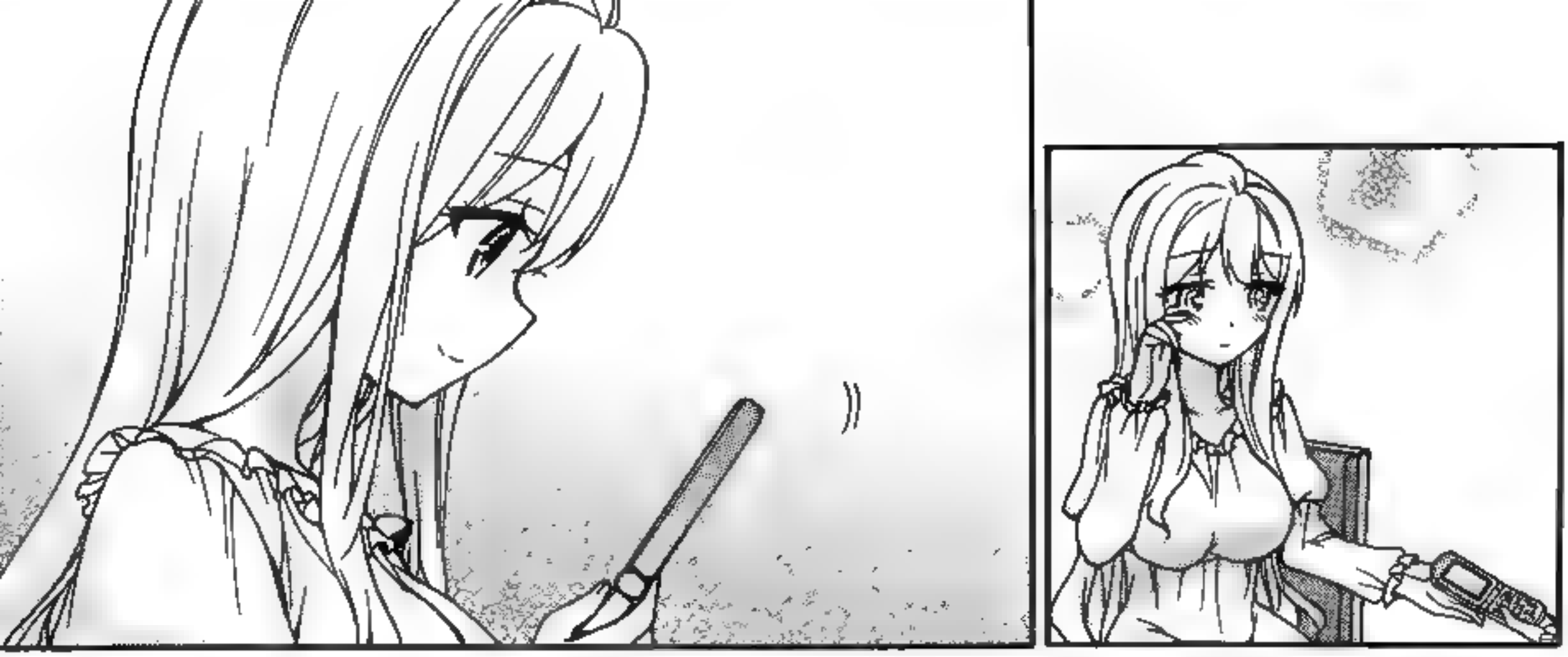
BUT I'VE GOT NO ONE ELSE TO ASK.

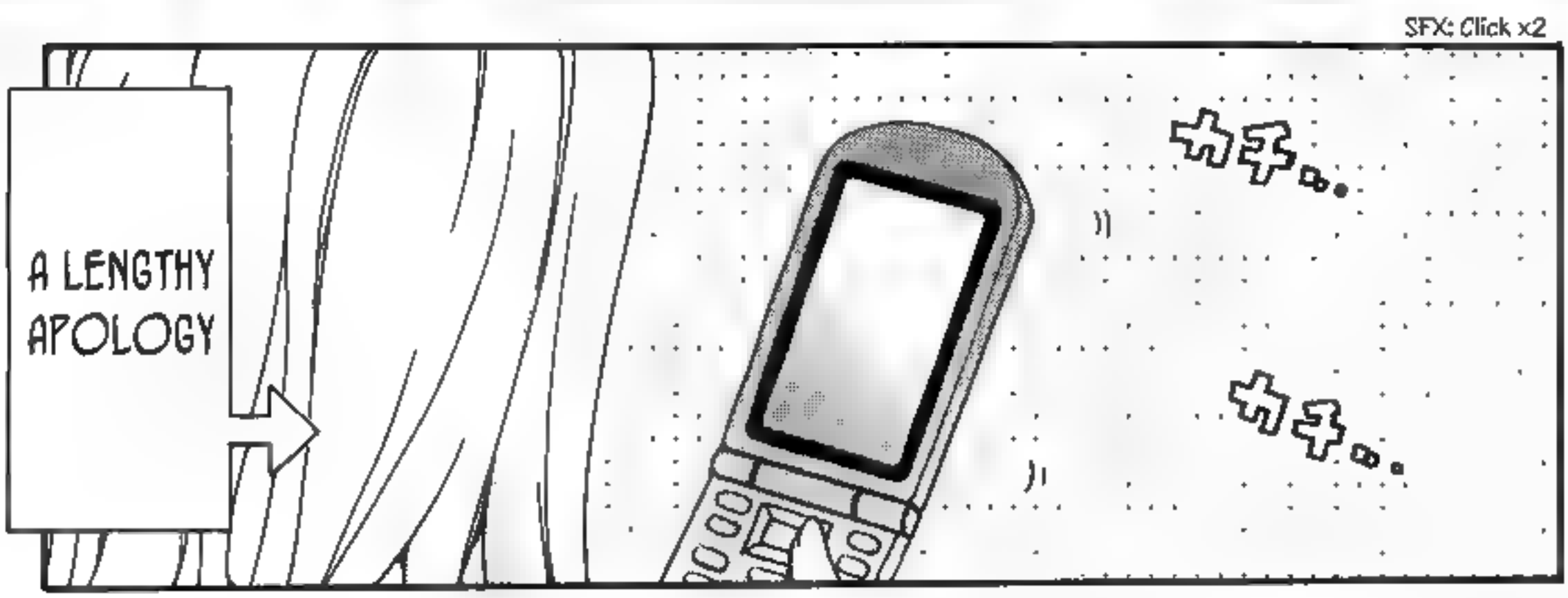
I BEG YOU!

MOVED...

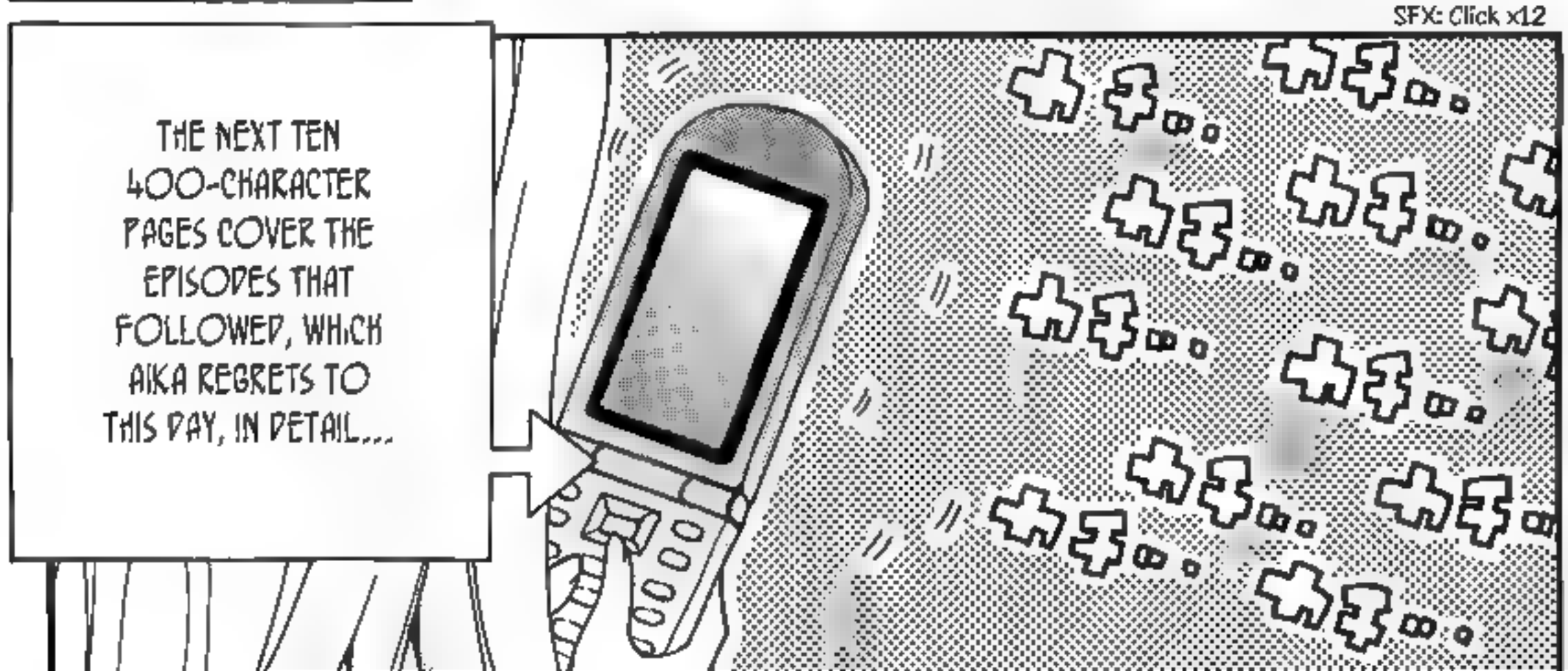
YAY! REALLY?!

...I UNDER-STAND.




SFX: Click x2
A LENGTHY APOLOGY

SFX: Click x4
BEGINNING WITH HOW AIKA WAS COUNTLESSLY LECTURED BY A TEACHER IN ELEMENTARY SCHOOL: "HONESTY IS THE BEST POLICY, BUT IT DEPENDS ON THE TIME AND PLACE,"


SFX: Click x12
THE NEXT TEN 400-CHARACTER PAGES COVER THE EPISODES THAT FOLLOWED, WHICH AIKA REGRETS TO THIS DAY, IN DETAIL....

SFX: Whoosh!

SFX: Flinch

THIS IS SIMPLY TOO LONG!!

FAR TOO LONG!

L-LONG...?

IN FACT, I'M INCREDULOUS THAT YOU MANAGED TO WRITE SO MUCH IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME?!

I'VE GOTTEN USED TO WRITING FULL SENTENCES.

THAT WASN'T A COMPLI-MENT!

OH.

I READ THE WHOLE TEXT, BUT YOUR MAIN IDEA IS NOWHERE TO BE SEEN; YOUR APOLOGY IN THE VERY BEGINNING IS NEEDLESSLY LONG!

IT'S... HOW CAN I PUT THIS... IT'S THE ONLY WAY TO DESCRIBE IT!

IF I PUT IT IN KIMITO-SAMA'S WORDS, IT WOULD BE "HEAVY!"

I-IS THAT SO?

Yes, it is!

Make it concise and less dramatic

For example, this part has to be...

Okay, so I'm going to tell you something important.
There's a reason why I've been avoiding you until now.
I have a habit of speaking my mind honestly. I used to hurt my friends because of it.
Since then, I've come to avoid talking to people.
I was too afraid that I might repeat the same mistake.

...H-HOW ABOUT THIS...?

Truth is, I've wanted to be friends with you the whole time.

Sorry about what I've done until now. I'd like to get along with you all from now on.

Tenkuubashi Aika.

...YEAH, I THINK THIS SHOULD BE FINE.

…WHY?

YOU DO NOT NEED TO USE MANY WORDS NOW.

BECAUSE YOU HAVE ALREADY GOT CLOSE TO THEM THIS AFTERNOON.

THIS IS ENOUGH. RATHER, I STILL THINK IT'S A LITTLE BIT LONG.

…YOU SURE IT'S OKAY FOR IT TO BE THIS SIMPLE?

HUH?

…

I SEE.

THEN, I'M SENDING IT.

SEND!!!

HUP!

!?

O-OKAY.

DO IT ALREADY!

TN Note: Calling someone by their first name is a sign of close relationship.

JEEZ ...

I APPRECI-ATE IT,

REIKO.

THANKS TO YOU, IT SEEMS LIKE I COULD GET ALONG WELL WITH ALL OUR CLASSMATES.

I'M SURE I'LL MAKE A LOT OF FRIENDS!

SILENTLY YET WARMLY, THE "SENDING" LIGHT ON AIKA'S PHONE FLASHES.

I BELIEVE IT WILL WORK.